

Hoja informativa del demandante para los mandamientos de protección – Favor de leer cuidadosamente

Presentamos la siguiente información para explicar más detalladamente el sistema de mandamientos de protección.

1. Usted puede pedir uno de los siguientes mandamientos de protección:
 - **MANDAMIENTO DE PROTECCIÓN:** El mandamiento de protección se utiliza en las situaciones donde existe un parentesco familiar entre usted y el/la acusado/a. Esto [puede incluir uno de los siguientes parentescos: 1) casados ahora o en el pasado, 2) viven juntos ahora o vivían juntos en el pasado, 3) padre de un niño en común, 4) una de ustedes está embarazada y el acusado es el padre, o 5) usted es pariente (padre, suegro, hermano, hermana, o abuelo). Además usted debe decir cómo fue amenazado o cometido un acto de violencia doméstica contra usted durante el año pasado.
 - **MANDAMIENTO CONTRA EL ACOSO:** El/la acusado/a ha cometido una serie de actos (más de uno) de acoso contra usted durante el año pasado. Además el que haya salido con una persona puede ser fundamento para este mandamiento.
 - **MANDAMIENTO CONTRA EL ACOSO EN EL TRABAJO:** Este mandamiento puede ser presentado por un empleador o dueño de un negocio en beneficio de un empleado o el negocio contra un solo acto o serie de actos de acoso.
2. **OTRAS PERSONAS PROTEGIDAS:** Es posible que lo/la manden al Tribunal Superior si sus niños están incluidos entre las personas protegidas en este mandamiento. Las cuestiones de custodia de niños o tiempo para cuidar a los niños solamente pueden ser decididos por un juez del Tribunal Superior en otra demanda.
3. **UN ACUSADO:** Debe incluir solamente un demandado en cada petición. Debe presentar una petición distinta para cada acusado. El acusado recibirá una copia de la petición y el mandamiento las cuales pueden usarse durante acciones judiciales futuras.
4. **ENTREGA Y VIGOR:** El mandamiento es válido por un año desde la fecha que se entrega y **ES EJECUTABLE POR** cualquier agencia de seguridad pública en cualquier de estado o nación tribal en los Estados Unidos. Las agencias de seguridad pública no cobrarán para la entrega de un Mandamiento de Protección o un Mandamiento contra el Acoso donde existe una relación de

salir. Le cobrarán para la entrega de un Mandamiento contra el Acoso donde no existe una relación de salir o para la entrega de un Mandamiento contra el Acoso en el Trabajo. El Tribunal le dirá cómo se debe entregar el mandamiento. El costo de la entrega de los mandamientos depende de las recorridas y el número de tentativas. Si usted no tiene el dinero para pagar a un notificador oficial, puede solicitar al juez que aplase o anule el costo.

5. **AUDIENCIA DE MANDAMIENTO DE PROTECCIÓN:** Si el/la acusado/a no está de acuerdo, él o ella tiene el derecho de solicitar una audiencia que se celebrará dentro de 5 a 10 días después de que se haya presentado una petición escrita en el tribunal donde se emitió el mandamiento. Si usted no se presenta a la audiencia, es posible que se anule (se sobresea) el mandamiento; por lo tanto, usted debe notificar al Tribunal cualquier cambio de su información de contacto para asegurar que lo/la avisen de cualquier de los horarios y fechas de audiencia.
6. **MODIFICAR O ANULAR (SOBRESEER) ESTE MANDAMIENTO DE PROTECCIÓN:** Solamente un juez puede modificar o anular (sobreser) este mandamiento de protección. Si usted presenta una demanda de maternidad, paternidad, anulación, separación legal, o disolución contra el/la acusado/a, debe avisar el Tribunal en seguida. **Nada que usted haga puede suspender, cambiar o anular este mandamiento de protección sin la aprobación escrita del juez.**
7. **CONTACTO CON EL DEMANDANTE:** Aunque usted inicie contacto, el/la acusado/a puede ser arrestado/a por violar este mandamiento. Si el/la acusado/a no quiere que usted se comunique con él/ella, el/la acusado/a tiene el derecho de solicitar un mandamiento de protección contra usted.
8. **PRESENCIA POLICIAL:** Si usted o el/al acusado/a necesita recoger efectos personales del otro, usted puede pedir que el juez le conceda la presencia policial mientras lo hace. Con la presencia policial usted o el/la acusado/a puede volver una vez acompañado/a por un policía para obtener los efectos personales de la residencia. Ni el policía ni este mandamiento puede resolver los conflictos en cuanto a los bienes, título, muebles, finanzas, bienes raíces, o otros asuntos relacionados con la titularidad.
9. **ARMAS DE FUEGO:** usted puede solicitar que el juez ordene que el/la acusado/a no posea, reciba, ni compre armas de fuego o munición.
10. **ASESORAMIENTO PSICOLÓGICO:** Si usted lo pide, solamente se puede ordenar el asesoramiento psicológico en una audiencia a la que usted y el/la acusado/a deben presentarse.
11. **ACESO PÚBLICO:** Solamente se introducirá en el sistema de computadora estatal la información contenida en el mandamiento protección entregada, y no la petición, y la harán público. Vea la siguiente página para mantener su dirección privada.

TEMPE MUNICIPAL COURT 140 E FIFTH ST SUITE 150 TEMPE, AZ 85281 480-350-8184

Case No. _____

Plaintiff's Guide Sheet for Protective Orders - Please Read Carefully

PRINT ALL INFORMATION ON THIS FORM AND ON THE PETITION (escriba en este impreso y en la petición en letra de molde)

Your Name/Su nombre

Your Address/su dirección

(_____) _____
Your Daytime Telephone Number(número de teléfono)

City, State, ZIP(ciudad/estado/código postal) Date of Birth(fecha de nacimiento)

E-mail address (if available)/Dirección de correo electrónico _____

You may ask the Court to keep your address confidential if the defendant does not know where you live or work. If checked, the following addresses will be restricted and will not appear on the petition served on the defendant (puede pedir que el tribunal mantenga su dirección confidencial si el acusado/a no sabe donde usted vive o trabaja. Si usted marca las casillas las siguientes direcciones serán restringidas y no aparecerán en la petición entregada al acusado/a)

Restrict/restringir: home address/dirección de casa work address/dirección de trabajo other address/otra dirección school address/dirección de escuela

Your relationship to the defendant is/su parentesco al acusado/a : (Choose only the FIRST category that applied to your relationship to the defendant.)(escoja solamente la primera categoría que correspondía a su parentesco al acusado/a)

- married now or in the past/casado/a ahora o en el pasado
- live together now or lived together in the past
Conviven o convivían
- parent of a child in common/padre de niño en común
- one party is pregnant by the other/Una parte embarazada por el otro
- relative (parent, in-law, brother, sister, grandparent)/pariente, político, hermano/am, abuelo/a
- romantic or sexual relationship (current or previous)
relación romántica o sexual (actual o previa)
- dating but not a romantic or sexual relationship
Salen juntos sin relación romántica o sexual
- other/otra

Defendant's Name/nombre del acusado/a

Defendant's Address/dirección del acusado/a

(_____) _____
Defendant's Daytime Telephone Number
Número de teléfono del acusado/a

City, State, ZIP (Ciudad,estado,código postal)

DEFENDANT IDENTIFIERS

Please provide all information below to the best of your knowledge. If you do not know the Defendant's date of birth, an estimated date of birth is acceptable. Please indicate the date of birth is an estimate by checking the "Est." box below.

IDENTIFICADORES DEL ACUSADO/LA ACUSADA
Favor de proveer toda la información más abajo lo mejor que pueda. Si no sabe la fecha de nacimiento del acusado/la acusada, una fecha de nacimiento estimado es aceptable. Favor de indicar que la fecha de nacimiento es estimada por marcar la casilla, 'Est' más abajo.

ANIMALS and ORDERS OF PROTECTION – If you are requesting an Order of Protection to protect yourself, you may also ask the court to grant you the custody, care, and control of any animal owned by you, the defendant, or a minor child living in your household if you believe that the defendant is a danger to the animals. (A.R.S. § 13-3602(G)(7)) If you are asking the court to include animals on an Order of Protection, please write your request on Line 9 of the Petition.

LOS ANIMALES Y LAS ÓRDENES DE PROTECCIÓN

Si usted pide una orden de protección para proteger a usted mismo/a, también puede pedir al juez que le otorgue el cuidado, control y custodia de cualquier animal que le pertenece a usted, al acusado/a o un niño menor de edad que vive en su casa si le parece que el acusado es un peligro para los animales (A.R.S § 13-3602(G)(7)). Si usted pide que el juez incluya los animales en una orden de protección, favor de escribir su petición en la línea 9 del pedimento.

TEMPE MUNICIPAL COURT/NCIC#AZ007121J/DPC#0753 140 E FIFTH ST SUITE 150 TEMPE, AZ 85281 480-350-8184

Plaintiff / Plaintiff Employer/ (Work Injunction ONLY) <i>Demandante/Empleador demandante (Sólo para órdenes en el trabajo)</i> Birth Date: _____ <i>Fecha de nacimiento</i>	Defendant/Demandado/a _____ Address/Dirección _____ City, State, Zip Code, Phone <i>Ciudad, Estado, Código postal, Teléfono</i>	Case No. _____ <div style="background-color: black; color: white; text-align: center; padding: 5px;">This is <u>not</u> a court order.</div> <p style="text-align: center;">PETITION for</p> <input type="checkbox"/> Order of Protection <input type="checkbox"/> Injunction Against Harassment <input type="checkbox"/> Workplace Injunction
Agent's Name (Work Injunction ONLY)/Nombre de representante (Sólo para órdenes en el trabajo)		<div style="background-color: black; color: white; text-align: center; padding: 5px;">Esto no es una orden judicial</div> <input type="checkbox"/> <i>Orden de protección</i> <input type="checkbox"/> <i>Orden contra el acoso</i> <input type="checkbox"/> <i>Orden de protección en el trabajo</i>

DIRECTIONS: Please read the Plaintiff's Guide Sheet before filling out this form/INDICACIONES: Por favor lea la hoja informativa de demandantes antes de llenar este impreso

- Defendant/Plaintiff Relationship: Married now or in the past Live together now or lived together in the past
Parentesco con el acusado/a [] casado/a ahora o en el pasado [] viven/vivían juntos [] Niño en común [] Quedó embarazada por el otro
 Child in common One of us pregnant by the other Related (parent, in-law, brother, sister or grandparent)
[] familiar (padre, político, hermano/a o abuelo/a) [] relación romántica o sexual (ahora o en el pasado) [] sale con el otro/a pero sin relación romántica o sexual [] Romantic or sexual relationship (current or previous) [] relación romántica o sexual (actual o previa)[]
 Dating but not a romantic or sexual relationship *salen juntos pero sin relación romántica o sexual*
 Other/otro: _____
- If checked, there is a pending action involving maternity, paternity, annulment, legal separation, dissolution, custody, parenting time or support in _____ Superior Court,
 Case #: _____ (COUNTY)
[] Marcar esta casilla quiere decir que hay un pleito de maternidad, de paternidad, anulación, separación legal, disolución, custodia, tiempo de visita de padres o de alimentación en el Tribunal Superior de _____. Caso # _____
- Have you or the Defendant been charged or arrested for domestic violence OR requested a Protective Order?/
¿Le han acusado/a o arrestado/a por violencia doméstica O ha pedido una orden de arresto?
 Yes/Sí No Not sure/No estoy seguro/a
 If yes or not sure, explain/Si contestó sí o no estoy seguro/a, explique porqué: _____
- I need a Court Order because: (PRINT both the dates and a brief description of what happened) Necesito una orden judicial porque (ESCRIBA EN LETRA DE MOLDE las fechas y una breve descripción de lo que pasó):

Date(s) Tell the judge what happened and why you need this order. A copy of this petition is provided to the
 Fecha(s) defendant when the order is served. (Do not write on back or in the margin. Attach additional paper if
 necessary.) (Dígale al juez lo que pasó y porqué necesita esta orden. Se le dará una copia de esta
 petición al acusado/a cuando le entreguen la orden. (No escriba en el dorso o en el margen de este impreso.
 Adjunte otras páginas que sean necesarias)

Case No. _____

tras una audiencia de la cual el acusado/a fue notificado y tuvo la oportunidad de participar)

9. Other/Otro: _____

Under penalty of perjury, I swear or affirm the above statements are true to the best of my knowledge, and I request an Order / Injunction granting relief as allowed by law. (Juro o protesto bajo pena de perjurio que las declaraciones más arriba son la verdad a mi leal saber y entender y que solicito un Mandamiento que me concede la protección otorgada bajo la ley)

Plaintiff/Demandante

Attest: _____ / / _____
Judicial Officer/ Clerk / Notary

Date